



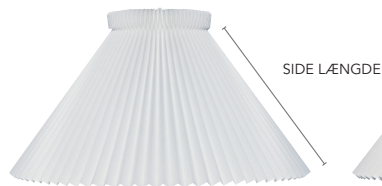
LAMP SHADES



LE KLINT

Instruktion
Instructions Manual

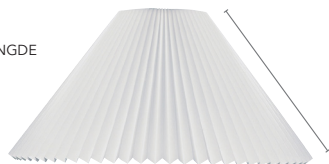
SKÆRM-LÆNGDER LAMP SHADE-MEASUREMENT



Skærm str. 14, 17, 19, 21,
23, 25, 27, 30, 35, 38 cm

Model 1: Page/side 6

Measure the straight line of a pleat from under the crown down to the bottom edge.
Mål den lige linje fra under kraven og ned til den nederste kant.



Skærm str. 14, 17, 19, 21,
23, 25, 27, 30, 35, 38 cm

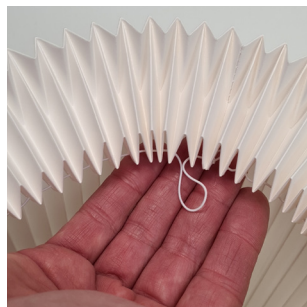
Model 2: Page/side 8

Measure down the straight line of a pleat.
Mål den lige linje fra den øverste til den nederste kant.

FIND DEN RIGTIGE SKÆRMSTØRRELSE

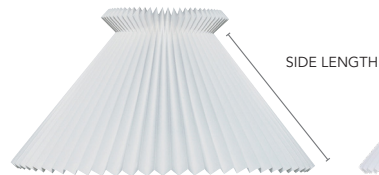
Sidelængden måles fra underkant af kraven, og indgår i varebetegnelsen som Model 1 – "sidelængde", f.eks. 1-17, hvor skærmens sidelængde måler 17 cm. Er det en skærm uden krave måles hele sidelængden.

Alt efter størrelse kan vores skærme anvendes på bord-, gulv- og væglamper eller som pendel.



VIGTIGT

Du må IKKE klippe tråden over inde i skærmen.



Shade sizes: 14, 17, 21, 23
27, 30, 35, 38 cm

Model 6: Page/side 9

Measure the straight line of a pleat from under the crown down to the bottom edge.
Mål den lige linje fra under kraven og ned til den nederste kant.



Shade sizes:
19 · 21 · 23 · 27 · 30 cm

Model 12: Page/side 10

Measure from the string at the top directly to the bottom edge of the shade.
Mål den lige linje fra snoren øverst på skærmen til den nederste kant af skærmen.



IMPORTANT

Do NOT cut any of the strings inside the shade.

HOW TO FIND THE SIZE OF YOUR LAMP SHADE

The lampshade's side length from directly under the collar or just under the top edge to the lower edge of the shade, determines the product number. For example, the side length of Model 1/17 is 17 cm long.

With an original LE KLINT fitting and depending on size, our lampshades can become table lamps, floor lamps, wall lamps or as a pendant.

Measure from zero to get the correct length.



LAMPE/SKÆRM VEDLIGEHOJDELSE

LYSKILDE

Vi anbefaler brug af lavenergipærer med alle LE KLINT lampeskærme. Den maksimale wattage for alle skærme er angivet i instruktionsmanualerne. Referencetal i parentes er for standardpærer, der ikke længere er tilgængelige.

WATTAGE TIL SKÆRMENS STØRRELSE

Skærmens sidelængde: 14-17 cm: 9 Watt (40 W)

Skærmens sidelængde: 19-21 cm: 11 Watt (60 W)

Skærmens sidelængde: 23-38 cm: 13 Watt (75-100 W)

Følg venligst retningslinjerne for bortskaffelse af alle lyskilder.

RENGØRING

Alle lampeskærme kan rengøres med en blød klud, en støvsuger eller en blød støvbørste.

LE KLINT papirskærme kan ikke rengøres med vand eller nogen form for væske.

LE KLINT **standard** lampeskærme kan vaskes i lunkent sæbevand, derefter let afskyldning med et brusehoved og aftørres derefter grundigt før brug. En fugtig klud kan bruges til at fjerne umiddelbare pletter eller mærker – **men kun på LE KLINT standard lampeskærme.**

Brug aldrig vand eller andre væsker på papirskærme. For at tørre standard skærme – vend vrangen ud (som vist på billedet) og lad den stå i 24 timer – tør den efter med en klud og vend igen skærmen korrekt. Sæt den igen på lampestativet og sæt skærm og stativ tilbage på lampen eller som pendel.



LAMP/SHADE MAINTENANCE

LIGHT SOURCE

We recommend the use of low energy light bulbs with all LE KLINT lampshades. The maximum wattage for all shades are listed in the instruction manuals. Reference figures in brackets are for standard light bulbs that are no longer available.

WATTAGE TO SHADE SIZE

Shade side length: 14-17 cm: 9 Watt (40 W)

Shade side length: 19-21 cm: 11 Watt (60 W)

Shade side length: 23-38 cm: 13 Watt (75-100 W)

Please follow the environmental guidelines for disposal of all energy light bulbs.

CLEANING

All lampshades can be cleaned using a soft cloth, a duster or a soft dust brush.

LE KLINT paper shades can not be cleaned with water or any type of liquid.

LE KLINT **standard** lampshades can be washed in lukewarm soapy water, then rinsed under a gentle flow from a shower head, then dried thoroughly before re-use. A damp cloth can be used to remove any immediate spills or marks - **but only on LE KLINT standard lampshades.**

Do not use any liquid or water on paper shades. To thoroughly drain and dry standard shades, turn the shade inside out and leave to stand on the frame for 24 hours, then dry with a cloth and replace the right way up back onto the lamp base or onto the hangup system as a pendant



Model 1 Pendant pendel

Check the box label for lampshade size and type.
Tjek etiketten for skærmens størrelse og type.



1 Remove the paper bands.
Fjern bänderolen fra skærmen.



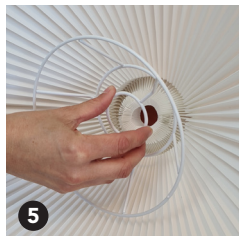
2 Widen the lower edge of the lamp shade.
Udvid den nederste kant af lampeskærmen.



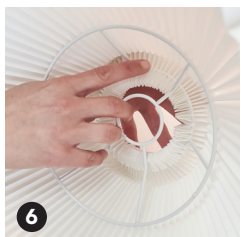
3 Repeat 6 - 7 times, do not damage the pleats.
Gentag 6 - 7 gange - undgå at beskadig folderne.



4 Hold the collar of the lamp shade.
Hold i kraven på lampeskærmen.



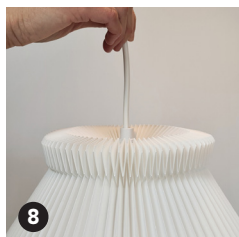
5 Fit the correct size ceiling frame.
Montér det korrekte størrelse stativ.



6 Release the collar to allow the frame to fit.
Slip kraven og pres forsigtigt stativet på plads.



7 Fit hang-up system and secure with socket ring.
Monter ophænget og fastgør recesingen.



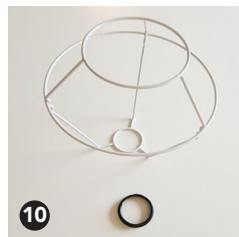
8 Attach hang-up to electrical outlet, fit lightbulb.
Fastgør ophænget og monter elpære/lyskilde.

Model 1 Table/floor Bord/gulv

Follow instructions 1-3 on how to prepare shade.
Følg instruktionerne 1-3, og forbered skærmen.



9 Remove the socket from the lamp base.
Fjern recesingen fra fatningen.



11 Secure the frame with the socket ring.
Fastgør stativet med recesingen.



12 Loose frame rings must sit evenly on the frame.
Sørg for at recesingen er spændt fast på stativet.



13 When the ring is level, fit a light bulb.
Når stativet er monteret, isættes elpære/lyskilde.



14 Pick up the lamp shade by the collar.
Tag fat om kraven på lampeskærmen.



15 Place the lamp shade onto the frame.
Placer lampeskærmen på stativet.



16 Make sure the pleats sits evenly on the frame.
Sørg for at skærmen sidder jævnt på stativet.



Model 2

Follow instructions 1-3 on how to prepare shade. *Følg instruktionerne 1-3, og forbered skærmen.*



17

Widen only the lower edge with big pleats. *Udvid den nederste kant med de store pliseer.*



18

The top small pleats has holes - do not widen. *De øverste små pliseer har huller - må ikke udvides.*



Model 6

Check the box label for lampshade size and type. *Tjek etiket for skærmens størrelse og type.*



25

Remove the paper bands. *Fjern banderolen fra skærmen.*



26

Widen the lower edge of the lamp shade. *Udvid den nederste kant af lampeskærmen.*



19

Check that you have the correct frame size & type. *Tjek at du har det korrekte type stativ og størrelse.*



20

For a pendant, fit the frame inside the shade. *Til en pendel: monter stativet direkte i skærmen.*



21

Hold top as shown, to fit lamp shade onto a base. *Hold skærmen, som vist, og sæt den på en lampe.*



27

Check the frame size for your pendant, table or floor lamp. *Tjek størrelsen på stativet til din pendel, bord- eller gulvlampe.*



28

Remove the socket ring from the lamp's socket. *Fjern recesringen fra lampens fatning.*



29

Fit and fasten the frame with the socket ring. *Monter og fastgør stativet med recesringen.*



22

Insert light bulb, fit shade to table or floor lamp. *Indsæt elpære og sæt skærmen på bordlampen.*



23

Fit hang-up, fit to ceiling then fit light bulb. *Fastgør ophæng i loftet og sæt derefter elpære i.*



24

Attach lamp to wall, fit light bulb, then fit lamp shade. *Fastgør lampen til væg, monter elpære og skærm.*



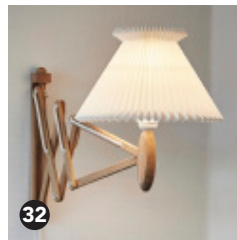
30

Fit a light bulb. *Monter elpære/lyskilde.*



31

Fit the lamp shade by the collar, onto the frame. *Monter lampeskærmens krave på stativet.*



32

Your lamp is now ready for use. *Din lampe er nu klar til brug.*



Model 12

Follow instructions 1-3 on how to prepare shade. *Følg instruktionerne 1-3, og forbered skærmen.*



33

Widen the lower edge of the lamp shade. *Udvid den nederste kant af lampeskærmen.*



34

Place the frame right up inside the shade. *Sæt stativet op i toppen af skærmen.*



35

The frame should sit at the top edge of the shade. *Stativet skal sidde i den øverste del af skærmen.*



36

Place the metal disc on top and hold. *Placér metaldelen på toppen og hold fast.*



37

Put the socket ring up onto the inside of the frame. *Sæt recesringen op på indersiden af stativet.*



38

Push all 3 parts together up onto the socket. *Sæt alle 3 dele sammen op på fatningen.*



39

Support metal disc and secure with the socket ring. *Støt metalskive og fastgør med recesringen.*



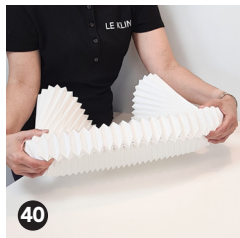
Check the pleats are even then fit a light bulb. *Kontrollér at skærmen er lige og monter en lyskilde.*

How to reset a lamp shade Model 1, 2 & 6 only.

If the string has broken, you can buy or order a new one from LE KLINT. If the shade has naturally lost its shape, you can ...

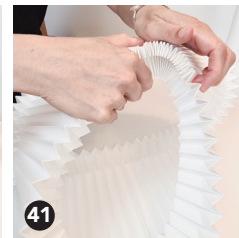
Genopret spændstigheden på Model 1, 2 & 6.

Hvis snoren er gået i stykker, kan du købe eller bestille en ny hos LE KLINT. Hvis skærmen har mistet sin spændstighed, kan du ...



40

Take it off the frame. Widen the top pleats, a few times. *Afmontér skærmen og udvid den øverste del et par gange.*



41

Widen the large bottom pleats, a few times. *Udvid de store plisèer i bunden et par gange.*



42

Check that the frame ring sits level on the frame. *Kontrollér, at recesringen sidder lige på stativet.*



43

Carefully gather the large lower pleats. *Saml forsigtigt de store nederste plisèer.*



44

The shade will be in a pointed cone shape. *Skærmen vil nu være i en spids kegleform.*



45

Lift and place the shade onto the frame. *Løft og placer skærmen på stativet.*



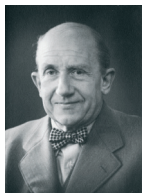
46

The pleats must sit evenly on the frame for 24 hours. *Skærmen skal sidde jævnt på stativet i et døgn.*



47

Then replace the shade right way, up back onto the lamp. *Sæt derefter skærmen tilbage på lampen.*



LAMP SHADES

Model 1 was the first lamp shade to be put into production by TAGE KLINT when the company was founded in 1943.

LAMPESKÆRME

Model 1 fra 1942 var den første lampeskærm, der blev sat i produktion af TAGE KLINT, da virksomheden blev grundlagt i 1943.



LE KLINT

MADE IN ODENSE, DENMARK SINCE 1943
Egestubben 13-17 • 5270 Odense N
www.leklint.com • leklint@leklint.dk